

Translated Test Directions
Online Test Administration Manual
Test Administration Script Supplement
Language: French

Page 48

10.1 Démarrer une Session d'examen

DITES : Aujourd'hui, vous allez passer l'examen Smarter Balanced [NOM D'EXAMEN (NAME OF TEST) (par ex. Examen adapté pour ordinateur de 4^e année d'anglais)]. On va vous attribuer un identifiant de session d'examen obligatoire pour passer l'examen. Avant de nous connecter, nous allons lire quelques règles d'examen.

Vous devez répondre à chaque question à l'écran avant de sélectionner SUIVANT (NEXT). Si vous n'êtes pas sûr-e d'une réponse, indiquez ce que vous pensez être la meilleure réponse. Si vous souhaitez revoir une réponse ultérieurement, marquez la question comme à revoir avant de passer à la question suivante. Vous pouvez revenir en arrière et modifier la réponse au cours de cette session d'examen.

Vous pouvez vous arrêter à tout moment lors de l'examen en appuyant sur PAUSE (PAUSE) au lieu de SUIVANT (NEXT) après avoir répondu à une question. Veuillez lever la main si vous nécessitez une pause et demander une autorisation avant de sélectionner PAUSE (PAUSE).

DITES : Aujourd'hui, vous allez passer l'examen Smarter Balanced [NOM D'EXAMEN (NAME OF TEST) (par ex., Examen adapté pour ordinateur de 4^e année d'anglais ELA)]. On va vous attribuer un identifiant de session d'examen obligatoire pour passer l'examen. Avant de nous connecter, nous allons lire quelques règles d'examen.

Vous devez répondre à chaque question à l'écran avant de sélectionner SUIVANT (NEXT). Si vous n'êtes pas sûr-e d'une réponse, indiquez ce que vous pensez être la meilleure réponse. Si vous souhaitez revoir une réponse ultérieurement, marquez la question comme à revoir avant de passer à la question suivante. Vous pouvez revenir en arrière et modifier la réponse au cours de cette session d'examen.

Vous pouvez vous arrêter à tout moment lors de l'examen en appuyant sur PAUSE (PAUSE) au lieu de SUIVANT (NEXT) après avoir répondu à une question. Veuillez lever la main si vous nécessitez une pause et demander une autorisation avant de sélectionner PAUSE (PAUSE).

DITES : Vos réponses doivent refléter votre propre travail. Maintenez votre regard sur vos propres documents et n'oubliez pas qu'aucun bavardage n'est toléré. Si vous avez un téléphone mobile, une montre intelligente ou toute autre appareil électronique non autorisé, veuillez lever la main et je les récupérerai avant le début de l'examen.

Si vous finissez l'examen avant l'heure, veuillez lever la main et rester assis-e.

DITES : Vous pouvez maintenant vous connecter. Une fois que c'est fait, vous devrez attendre que j'approuve l'examen avant de commencer. Je dois vérifier que vous avez bien entré l'identifiant de session d'examen et d'autres informations.

Saisissez votre prénom légal, pas votre surnom, suivi de votre numéro SSID. Puis entrez l'identifiant de session d'examen. Levez la main s'il vous faut de l'aide pour saisir ces informations sur votre clavier.

Puis sélectionnez CONNEXION (SIGN IN). Une fois que votre connexion est effective, vous voyez un écran indiquant votre prénom et d'autres informations vous concernant. Si toutes les informations de votre écran sont bonnes, sélectionnez OUI (YES) pour poursuivre. Si l'une quelconque des informations est incorrecte, veuillez lever la main et me la montrer.

DITES : Vous devez maintenant voir un écran vous demandant de vérifier votre zone de contenu d'examen et les réglages. Si toutes les informations sont bonnes, vous pouvez sélectionner OUI, COMMENCER MON EXAMEN (YES, START MY TEST). Si l'une quelconque des informations est incorrecte, veuillez lever la main.

[On ne lira ce qui suit que pour l'examen d'anglais ELA]

DITES : Vous devez ensuite voir un écran vous invitant à vérifier que le son fonctionne sur votre ordinateur. Placez votre casque et sélectionnez l'icône du haut-parleur dans le cercle pour entendre le son. Si vous entendez le carillon, sélectionnez OUI (YES). Sinon, levez la main.

DITES : Avant que ce test n'apparaisse, vous verrez une page de tutoriel indiquant les outils et les boutons d'examen que vous pouvez utiliser ou qui apparaîtront pendant l'examen. Vous pouvez aussi trouver ces informations pendant votre examen en sélectionnant le bouton AIDE (HELP).

Une fois que vous êtes prêt·e à commencer l'examen, sélectionnez COMMENCER L'EXAMEN (BEGIN TEST NOW) au bas de la page.

Page 52

Consignes destinées aux élèves pendant l'examen

DITES : Il importe que vous fassiez au mieux. Il vous faut une pause ?

Page 53

DITES : Faites au mieux et choisissez la réponse qui selon vous a le plus de sens. En cas de doute sur une question, vous pouvez revoir un tutoriel en sélectionnant le bouton « i » du côté droit de l'écran.

DITES : Nous approchons de la fin de cette session d'examen. Veuillez revoir vos réponses, y compris toute question que vous avez marquée à revoir pour l'instant. Ne terminez pas votre examen avant d'avoir répondu à toutes les questions.

[On ne lira ce qui suit que pour la partie ELA CAT]

DITES : Si vous travaillez sur un groupe de questions pendant un passage de lecture, veuillez finir de répondre aux questions du groupe.

[On lira ce qui suit pour tous les examens]

DITES : S'il vous faut un temps supplémentaire, faites-le moi savoir.

DITES : Cette session d'examen est maintenant finie. Si vous n'avez pas fini, sélectionnez PAUSE (PAUSE), et vous pourrez finir à un autre moment.

[Ce qui suit ne doit être lu pour la partie d'Examen adapté pour l'ordinateur que si la durée entre les examens dépasse 20 minutes, par ex. si l'élève poursuit l'examen un autre jour]

DITES : N'oubliez pas que si vous n'avez pas fini et qu'il vous faut une pause de plus de 20 minutes, vous ne pourrez pas revenir aux questions de cette session d'examen, y compris aux questions marquées comme à revoir. Vous n'aurez plus non plus accès aux notes que vous avez saisies dans le bloc-notes numérique.

DITES : Si vous avez répondu à toutes les questions de votre examen et que vous avez fini de relire vos réponses, sélectionnez SOUMETTRE LE TEST (SUBMIT TEST). Je vais maintenant récupérer le papier brouillon et tous les autres documents.

[On lira ce qui suit pour la partie d'activités d'évaluation destinée aux élèves qui poursuivent l'examen un autre jour]

DITES : Veuillez noter votre nom sur votre papier de brouillon si vous n'avez pas fini l'activité d'évaluation. Je le ramasserai lors de la prochaine session d'examen.

DITES : Si vous avez répondu à toutes les questions de votre examen et que vous avez fini de relire vos réponses, sélectionnez SOUMETTRE LE TEST (SUBMIT TEST).

Je vais maintenant récupérer le papier brouillon et tous les autres documents.